



**B. Ú. É. K.!**

**Sikerekben gazdag,  
boldog új esztendőt kíván  
valamennyi  
derecskei polgárnak  
a város  
önkormányzati  
képviselő-testülete  
és a  
Derecskei Hírek  
szerkesztőbizottsága.**

## Azt beszéljük...

### ...bezárják a derecskei vasútállomást

Igaz-e, hogy bezár a MÁV derecskei vasútállomásának épülete? – tettük fel a kérdést Krisztik Ildikó forgalmi szolgálattevőnek.

- Nem hivatalos értesüléseim alapján 2005. január 4-től bezár a derecskei vasútállomás. Az épület körül folyó munkálatok arra engednek következtetni, hogy napirenden van a bezárás. Ezzel egy időben a jegyárutás is megszűnik az állomás épületében. A bezárást követően az igen forgalmas 47-es főútvonalon kell átmenniük az utazni szándékozókknak, és egy magánháznál megváltani a vasúti menetjegyeket.

- Igaz-e, hogy a derecskei önkormányzatnak felajánlotta a MÁV a vasútállomás épületének működtetését? – ezt már Csató István polgármestertől tudakoltuk.

- Néhány hónappal korábban a MÁV illetékes tájékoztatót arról, hogy a jegyárutást bérbe kívánják adni, ugyanis olyan alacsony a havi jegyeladásból származó bevétel, hogy a költségeket messze nem tudja fedezni. Elmondták, éppen ezért keresnek olyan személyt, aki vállalná a jegyek értékesítését az általa megjelölt helyen, illetve a MÁV bérbe tudná adni a vasútállomás helyiségeit. Azóta felénk ez ügyben újabb megkeresés nem történt.

### Lakossági önerős útépítések 2005-ben

A városban megvalósuló útépítések többéves gyakorlatot követve lakossági önerő bevonásával valósulnak meg. Ennek megfelelően azon utcákban, ahol a lakosság útalapot, illetve szilárd burkolatú utat szeretne, igényüket írásban jelezzék az önkormányzatnak.

Ha az útépítő közösség a bekerülés 30 százalékát vállalja, a képviselő-testület – amennyiben úgy határoz – az adott évi költségvetésében erre a célra elkülönített keret terhére az útépítéshez szükséges fennmaradó 70 százalékot biztosítja. Az útépítés várható bekerülési költségéről a polgármesteri hivatal településfejlesztési és üzemeltetési osztályánál lehet felvilágosítást kérni.

Kérjük tehát azon utcaközösségeket, akik szeretnék az utcájukban utat építtetni 2005-ben – a fentiekben ismertetett feltételek mellett – legkésőbb 2005. január 20-ig szíveskedjenek az utca írásbeli szándékát jelezni az önkormányzat felé. A fenti szándéknyilatkozat időben történő benyújtása a 2005. évi költségvetés tervezéséhez feltétlenül szükséges.

Csató István  
polgármester

## Alacsony volt a részvétel a népszavazáson

A december 5-i ügyszavazásról a helyi választási iroda vezetője, Iklódiné Szilágyi Katalin aljegyző tájékoztatta lapunkat.

A népszavazási előkészületek során a 2002-es országgyűlési képviselő-választáskor megválasztott szavazatszám-láló bizottsági tagok, valamint a Fidesz és az MSZP által delegált megfigyelők felkészítése és eskütétele november 29-én megtörtént. A felkészítés során nagy hangsúlyt fektettek a szavazatszám-lálás újszerű, eddig még nem alkalmazott módszerére. Erre azért került sor, mert egy szavazólapon két eldöntendő kérdés szerepelt.

December 5-én az ügyszavazás városunk nyolc szavazókörében rendszerbe kezdődött, a voksolást egész nap rendkívüli esemény nem zavarta meg. A 7073 szavazásra jogosult polgár 27,74 százaléka jelent meg az urnánál. Az érvényesen szavazók száma az első kérdésre – kórházprivatizáció – 1921, míg a második – kettős állampolgárságról szóló – kérdésre 1927 fő volt. Az első kérdésre az igen szavazatok aránya 75,33 százalék, míg a második kérdésre 55,84 százalék. Mozgóurnát szavazókörönként 2-3 esetben kértek a választók.

A polgárok szavazati jogukkal döntően a délelőtti, illetve kora délutáni órákban éltek – tudtuk meg az aljegyzőtől.

Városunkban kampánycsendsértés sem a szavazás napján, sem előző nap nem történt. Mint okmányirodával rendelkező település, a körzetközpontunkhoz tartozó települések – Derecskén kívül

még nyolc – népszavazási jegyzőkönyveinek feldolgozása is nálunk történt – újságolta Iklódiné. Derecskén a nyolc szavazókör a szavazatok összeszámlálásával 21 órára végzett. A környező településekkel együtt az okmányiro-

dai feldolgozás 10 óra 30 percre befejeződött, illetve át is adták azt a területi választási iroda képviselőjének. Iklódiné Szilágyi Katalin köszönetét fejezte ki mindazoknak, akik szabadidejüket feláldozva vállalták ezt a nehéz és felelős-

## A voksolás utóélete

A Legfelsőbb Bíróság 2004. december 14-én megsemmisítette a népszavazás végeredményét és elrendelte a kifogással érintett szavazókörök esetében a szavazóköri eredmények újbóli megállapítását. Derecskén egyetlen szavazókört, a 8-as számút (Damjanich u. 9.) érintett ez a kifogás – tájékoztatót Iklódiné Szilágyi Katalin aljegyző. December 16-án

csütörtökön reggel a 8. számú szavazatszám-láló bizottság megtartotta ülését, a szavazatok mindkét kérdés tekintetében újraszámolta, s az eredetivel megegyező eredményt állapított meg. Tehát ebben a szavazókörben összesen 61 érvényes szavazat volt, az első kérdésre az igenek száma 40, a nemeké 21. A második kérdés tekintetében az igen 21, a nem 40 volt.

## A DH kérdése: Mit szól a népszavazás végeredményéhez?



**MAGYARY BÉLA:** Szomorú vagyok! Megint elárultak a magyarokat! Erdélyben már újból gyűlölik a magyarokat. Elszalasztottuk annak lehetőségét, hogy 84 év után legálább jelképesen egyesüljön a magyar nemzet. Szégyellem magam a nemmel szavazók helyében is. Már akkor elkecseregettem, amikor megtudtam, milyen alacsony a részvétel Derecskén.



**VINCZE ISTVÁN:** Megdöbbentett a végeredmény. Úgy gondoltam, több „igen” szavazat születik a kettős állampolgárság kérdésében, nem pedig ilyen szoros. Úgy vélem, a végeredmény ellenségeskedést szül a továbbiakban, illetve unszimpatit váltott ki már most is a külhoni magyarok körében – talán nem ok nélkül! Ők bíztak az igenek túlsúlyában!



**OLAJOS SÁNDOR:** Voltam szavazni, szerettem volna, ha eredményes lesz a szavazás végkimenetile, azaz nem privatizálják a kórházakat. A másik igennel kapcsolatban úgy gondolom, van elég bajunk idehaza is, amiket meg kell oldani határon belül, ezért nem kell újbabbat felvállalnunk. Azért a szívem mélyén szolidáris vagyok a külhoni magyarokkal.



**GYÖKERES IMRÉNÉ:** Szerettem volna, ha állami kézben maradnak a kórházak. A kettős állampolgárságról az a véleményem, hogy sajnálom a határon túli magyarokat, de most fontosabb az, hogy nekünk, határon belül élőknek legyen munkalehetőségünk. Ismerek olyankat, akik ájtottak Romániából, s jobban élnek, mint mi: lakást, munkahelyet kaptak.



**SZÖLLŐSI ALBERTNÉ:** Ezt vártam, mert valóban nem lehet eldönteni, melyik félnek van igaza. Jó lenne véget vetni a paraszolvenciának, mert az kínos nemcsak a betegnek, hanem az orvosoknak is. Ugyanakkor félok, hogy a kettős állampolgárság megadása következtében még jobban üldöznék a külhoni magyarokat a hazájukban, mint eddig.



**ZÖLD LAJOSNÉ:** Szerintem a végeredményt nagyban befolyásolta az utolsó heti negatív kampány a kormány részéről. Sajnos, sikerült ráijeszteni a nyugdíjasokra, akikről pedig tudvaló, hogy mindig elmennek szavazni. Végül elszomorít a népszavazás végeredménye! Létezik, hogy csak ennyi magyar ember van ebben az országban?



**JANTYIK ZSOLT:** Egyik szemem sír, a másik nevet. Sír, mert a szociális ijesztgetés és demagógia sok embert vezetett félre. A másik szemem nevet, mert ma már biztosan tudjuk, hogy van másfél millió ember hazánkban, aki tudja és érzi, hogy a Kárpát-medence magyarsága egy család, és a családokat nem széjjelszakítani, hanem egyesíteni kell!



**ARANY SÁNDOR:** Szomorú, hogy ilyen kevesen mentek el szavazni. Sajnálom, hogy ilyen döntési helyzetbe hozták a polgárokat. Azonban bölcsen döntöttek, amikor választott képviselőikre, azaz a Parlamentre bízták a kettős állampolgárság és a kórházprivatizáció kérdésének megoldását. Nagyon bírom abban, hogy erre is sor kerül belátható időn belül.

## A szeretet kortyaival segítettek

**FEGYVERNEKI GERGO**

Karácsony előtt néhány nappal teadélelőt rendeztek az I. Rákóczi György Gimnázium, Szakközép- és Általános Iskolában. A 11. B osztály idegenforgalmi csoport diákjai a közelgő ünnep jegyében állították fel standjukat, ahol teát és aprósütemé-

nyeket kínáltak. A diákokat segítette Farkas Gyula tanár, aki a hangulat fokozása érdekében még karácsonyi zenét tartalmazó kazettákat is tett a magnóba. Az „idegenforgalmisoknak” volt dolguk, hiszen tanárok és diákok egyaránt sorra kérték a teákat, süteményeket, tudván, hogy a gyűjtőakció bevételéből egy

hátrányos helyzetű derecskei családnak készítenek ajándécsomagot az ötlethozók. Az iskolai fenyőünnepség után az idegenforgalmi csoport képviselői el is vitték a csomagot – Börcsök Klára a Gyermekjóléti Szolgálat vezetőjének segítségével – az említett családhoz, akik meghatódva átvették az ajándékot. Az

anyuka egyedül neveli három gyermekét nehéz körülmények között, így nagy segítség volt számukra a meglepetéscsomag, amelyben többek között gyümölcs, csokoládé és mesekönyv volt. Börcsök Klára elmondta, hogy nagyon meglepődött a fiatalok ötletén, és hangsúlyozta, hogy ezek a mai fiatalok nemcsak kitaláltak valamit, de azt meg is valósították, segítettek és egy kicsit boldogabbá is tették egy család életét.



## Városházi hírek

December 21.-én tartotta a 2004-es év utolsó ülését a képviselőtestület, melyen húsz napirendi pont került megtárgyalásra.

### • A polgármesteri jelentésben elhangzott:

- December közepén a Hortobágyon egy pályázati szerződés aláírása alkalmából a polgármester találkozott Kolber István Regionális Fejlesztési és Felzárkóztatásért felelős tárca nélküli miniszterrel, és arra kérte, hogy az új kistérség kialakításával kapcsolatos kéréseinket támogassa.

- Levélben fordult az önkormányzat a Belügyminisztériumhoz melyben kérte, hogy az új kistérség kialakítására benyújtott kérelem elbírálásáig Tépe Pocsaj Esztár, Kismarja települések maradjanak Derecske város közigazgatási körzetében. A kérelmet mind a négy település támogatta. (Kistérség szempontjából e négy község Berettyóújfaluhoz tartozik és közigazgatásilag is oda kellene tartoznia)

- Szintén az új kistérség kialakításával kapcsolatban döntött arról is a testület, hogy a köztársasági elnökhöz és a miniszterelnökhöz fordul támogatásért.

- A mentőszolgálatnál a diszpécseri szolgálat megszűnt, amiről az önkormányzat semmilyen értesítést nem kapott, csak utólag értesült a tényekről. Írásban kért tájékoztatást a megyei mentőállomás vezetőjétől a város, a főorvos azt a választ adta, hogy a kérést továbbította az Országos Mentőszolgálat vezetőjének. Ugyanis ez az intézkedés központilag történt.

• Ismételten nem sikerült másik alpolgármestert választani a tisztségről lemondott Krisztik József megüresedett helyére.

• Helyi adórendeletek a jogszabály alapján módosításra kerültek. A kedvezmények és egyes fogalmak pontosításra kerültek. Ezek újabb terhet nem jelentenek. A képviselőtestület 2005-ben nem kíván adót emelni.

• Gyermek, diák és szociális étkeztetés. Tárgyalta a testület a város étkeztetési helyzetét. A probléma megoldására több alternatív javaslat volt előterjesztve. Végül a testület állást foglalt abban, hogy az ételkészítést centralizálja, új konyha és étterem építésével. Ezt vállalkozói tőke bevonásával és vállalkozói üzemeltetéssel kívánja megoldani. Az előkészületi munkák rövidesen elkészülnek. A megvalósulás 2006 őszén lehetséges.

• Meghallgatta és elfogadta a testület a Derecske Tér-ségi Közművelődési Könyvtár – Informatikai és Vidékfejlesztési Kht. (Művelődési Ház) beszámolóját a 2004. évi szakmai tevékenységéről.

• A Városgazdálkodási Kht.-val kötött üzemeltetési szerződést módosította testület. A kht. feladata lesz a jövőben a mezőéri szolgálattal kapcsolatos feladatok ellátása. (Két mezőört látja el a feladatot.) Lehetőséget biztosított a testület a kht.-nak arra, hogy lakossági fogyasztók esetén víziközmű-fejlesztési hozzájárulás megfizetésére részletfizetést engedélyezhet. A részletfizetés módja: ivóvízhálózatra történő csatlakozás esetén maximum 12 hónap, szennyvízhálózatra csatlakozás esetén maximum 24 hónap.

• Az elkészült szociális szolgáltatási koncepciót megtárgyalta a testület és elfogadta azt. A koncepciót véleményezte a H-B megyei Önkormányzat is és azt elfogadásra javasolta.

• Elfogadta a testület az Ideiglenes Bizottság által az önkormányzati ingatlanok tárgyában készített intézkedési tervet. Az intézkedési tervben megjelölt ingatlanok értékesítését javasolja a bizottság ill. építési telkek kialakítását, valamint egyes területek közterületbe vonását. Megbízta a testület a felelősöket az intézkedési tervben szereplő feladatok végrehajtásának megkezdésére.

• Ismételten megtárgyalta a képviselőtestület a 47-es számú főút derecskei szakaszát érintő rekonstrukciójáról készülő tervet, melynek megvalósulása 2006-ban várható. A testület korábban több mint 30 pontban foglalta össze a rekonstrukcióval kapcsolatos észrevételeit, melyekről a tervezés során több esetben egyeztettek. Ez alkalommal is.

• Debrecen város indul az Európa Kulturális fővárosa c. meghirdetett pályázaton. Debrecen város a programba a régió településeit is be kívánja vonni. Elfogadta a testület azt a szándéknyilatkozatot, mely szerint Derecske és Debrecen város kinyilvánítja közös szándékát az Európa Kulturális Fővárosa programban való részvételre.

# „Gonoszan nem lehetünk Krisztus élő levelei”

Advent második vasárnapján, a kettős népszavazás napján, 250 erdélyi, és 250 felvidéki, kárpátaljai, vajdasági református lelkipásztor hirdette az ígét szerte az Oházában.

A derecskei református templomban a Kolozsvárról érkezett nagytiszteletű Jenei Tamás lelkész szolgált, aki a helyi Varga Zoltán és a presbitérium kíséretében érkezett a tíz óraor kezdődött istentiszteletre.

„Legyünk Krisztus élő levelei, de ne olyan leveleket írjunk, amelyek tele vannak aggodalmakkal, félelmekkel, szorongásokkal. Az ilyen levelek a szemetes kosárba való! ... Gonoszan, korrumpálódva nem lehetünk Krisztus élő levelei. Az ilyen levelek

is a szemetes kosárba való! A sátna a szerzője a gonosz üzeneteknek, amelyek népünk pusztulását vetítik előre. ...Meg kell szabadulnunk a tisztátalanság bűnétől, melyre az áldott orvos egyedül Jézus Krisztus. Ő az, aki céltudatos étellel tud megakadályozni bennünket a gonosz tettektől. ...Meg kell szabadulnunk mindattól, ami beszenyezi életünket, s arra kell nyitottnak lenni, ami a szebb jövő felé vezet!”

Jenei Tamás lelkész kollégáival együtt élő levelet hozott Erdélyből, Kárpátaljáról, Vajdaságból – mondta Varga Zoltán helyi lelkipásztor a szószékéről az Úr asztalához érkezett lelkész társának, majd hozzátette: vannak élő levelek, meg elhalt levelek, melyek nem tartoznak a fához.



Jenei Tamás (balról) vendég lelkész és Varga Zoltán lelkipásztor. Fotó: Nyíró Gizella

„Mi azonban egy fához, az élet fájához, egy nemzethez tartozunk!” Jenei Tamás a bemutatkozásra való felkérésre így válaszolt: „Meghatódva állok a derecskei gyülekezet előtt, de nagy öröm volt eljönni ide. Hozom a Kárpátok bérceiről, a Mezőségéből, a Vajdaságból, a szórványma-

gyarság üzenetét.” A lelkész 18 évnyi lelkipásztori szolgálat után 12 éve közegyházi szolgálatot lát el. Részt vesz főiskolai, értelmiségi, nőszövetségi munkában, segíti a presbitériumi munkát, kórustalálkozókat szervez, előadásokat tart. Vallástanításhoz szükséges könyveket juttat el a gyülekezetekhez, egyben az Igehirdető című folyóirat szerkesztője is. Az erdélyi lelkész kiemelte: a rendszerváltás óta eltelt 15 év alatt nemcsak templomfalak épültek, hanem a lelkekben is sok változás történt, hiszen az egyház is megelevenedett az elmúlt időszakban.

Az istentisztelet végén a főgondnok Juhos Sándornak és feleségének 50. házassági évfordulója alkalmából virágcsokrot nyújtott át.



Fotó: Nyíró Gizella

## Hatalmas adventi koszorú

Gyertya helyett égő világított azon a hatalmas adventi koszorún, amelyet a derecskei Bocskai István Általános és Művészeti Iskola zeneiskolai részlegének a 47-es főútra néző udvarán állítottak fel.

A szülői munkaközösség ambíciózus vezetője, a háromgyermekes Szöllősi Albertné ötlete alapján lelkes szülők – rajta kívül Sáreczki Zoltánné, Serestyénné Tóke Katalin, Gyugos Zoltánné – segítségével meg is valósították a nagyszerű alkotást. Az iskola karbantartója, amolyan „mindenes”, Kovács Albert, elkészítette a vaskeretet, az anyukák pedig fenyőágból, borostyánból körbefonták a koszorú alapját. A vízhatlan masnit – amire a gyertyákat helyettesítő égők kerültek – szintén bocskais szülő, Tózsér Csaba ajándékozta. Hentente 1-1 égőt kapcsoltak be az adventi várakozás jegyében, amelyek aztán délután négytől másnap reggel hét óráig világítottak az arra járók örömeire és csodálatára.

ták a nagyszerű alkotást. Az iskola karbantartója, amolyan „mindenes”, Kovács Albert, elkészítette a vaskeretet, az anyukák pedig fenyőágból, borostyánból körbefonták a koszorú alapját. A vízhatlan masnit – amire a gyertyákat helyettesítő égők kerültek – szintén bocskais szülő, Tózsér Csaba ajándékozta. Hentente 1-1 égőt kapcsoltak be az adventi várakozás jegyében, amelyek aztán délután négytől másnap reggel hét óráig világítottak az arra járók örömeire és csodálatára.

# A derecskei labdarúgás tavalyi eredményei

### NAGY MARIANNA

A lakodalmas házban került sor a Derecskei Labdarúgó Sportegyesületének évadzáró összejövetelére kb. 150 fő részvételével november 26-án.

Nagy Károly ügyvezető elnök hangsúlyozta, hogy eseményekben gazdag sikeres évet zárt a derecskei labdarúgás. Kilenc korosztályban az alábbi edzők irányítása alatt folyt a felkészülés a mérkőzésekre. A Bocsik-program korosztályai a 7, 9 és 11 évesek – az ő edzőik: Nagy Sándor, Benedek Barnabás és Nagy Károly. A Bocsik-korosztály csapatai egész évben folyamatosan, szervezett keretek között sportoltak. A korosztályos bajnokságban kitűnően szerepelt a gyermek- és serdülőcsapat is. Mindkét

alakulat a második helyen várja a tavaszi folytatást. Edzőik (Kesjár András, Szép Sándor) és segítőik (Török Sándor, Szarvas Imre) bíznak a jó folytatásban és a megyei rájátszásban várják csapataikat, ahol eldől az érme sorsa. Az ifjúsági csapat is a második helyen áll, az edző Makleit Tibor, segítője Csekő László. A csapat teljesítménye külön kiemelendő, mert 30 mérkőzés óta tartó veretlenségi sorozat áll mögöttük. A felnőtt csapat Rása Csaba vezetésével az előzetes elvárásoknak megfelelően szerepelt és a negyedik helyen várja a folytatást. Egy korábbi cikkben bemutatott Derecske II. néven játszó csapat edzője Benedek Barnabás. Ez a társaság azért állt össze, hogy a mérkőzéseken való szereplés biztosított legyen azoknak is, akik nem jutnak

elég játéklehetőséghez. Az „Öreg Fiúk”-nak Nagy Károly tart vasárnap délutánonként foglalkozásokat.

A felszólaló külön megköszönte Csekő László technikai vezető egész éves munkáját. Az évadzáró összejövetelen köszöntötték Sági Csabát, mint FIFA játékvezetőt és egyúttal ajánlották őt a város képviselőtestületének, a Derecske Városért kitüntető címmel. A vendégek között üdvözlőlték Varga Mihályt, Derecske egykori neves labdarúgóját. Szöllősi Lajos szólt a sportpálya korszerűsítési munkálatairól és az egyesület nyertes pályázatairól, valamint az elmúlt év gazdálkodásáról. Ennek kapcsán elmondta, hogy 2003-ban kezdődtek az edzőpálya felújítási munkálatai. Nagy teljesítményű fényszórókkal olyan világítás lett kiépítve, ami a

pályát alkalmassá teszi az esti mérkőzések rendezésére, így a tavaszi és őszi korai sötétedés sem szab már gátat az edzések és mérkőzések későbbi kezdési időpontjának. A világítás-korszerűsítés részeként készült el a centerpálya fejlesztése. A pályázat keretében valósult meg a pálya feltöltése és fűvesítése, valamint a labdafogó hálók és korlátok elhelyezése is. Elkészült a Sportcsarnok mögötti parkolóhely, így sikerült enyhíteni a parkolási gondokon. Megépült a pályát lezáró kerítés is. Kiss László csapatkapitány megköszönte a vezetés munkáját majd Csát István városunk polgármestere gratulált az eredményekhez. Mint mondta, bízik abban, hogy az önkormányzat az eddigiekhez hasonló szintű támogatást tud majd nyújtani az egyesületnek.

Csik István igazgató

## VENNE? ELADNA?

HIRDESSZEN

a **DH**-ban!

Hirdetésfelvétel a városházán,  
LAKATOS JÓZSEFNÉNél  
kedden és csütörtökön 7.30-tól 16.00-ig.

## Az egészségünk mindent megér

Az egészség mindennél fontosabb, ezért is rendezte meg a közelmúltban az Ifjúsági Önkormányzat és az Óázis kulturális szabadidős egyesület a FÉL nap az EGÉSZségért elnevezésű programot a helyi sportcsarnokban. A szombati délelő-

tőn aerobic, WT kung-fu, kyokushin karate, hastánc, életmód-tanácsadás, és persze hiper egészséges ételek, saláták várták az érdeklődőket. Nemcsak nézői, de aktív résztvevői is lehettek a programot a helyi sportcsarnokban. A felsoroltaknak.

Legtöbben a felesleges kilóknak akartak búcsút mondani: anyukák, apukák gyerekeiket kézen fogva álltak be aerobicozni, amit a gimnázium magyar szakos tanárnője, Juhász Hovanecz Fruzsina vezényelt. Az egészségen kívül sokak mellé szegődött a

szerecsse is, ugyanis értékes ajándéksomagokat sorsoltak ki a résztvevők között. Természetes, hogy az ÉLJ EGÉSZSÉGESEN felkiáltással zártak a jó hangulatú eseményt, melynek fővédnöke Mesterházy Attila, az Ifjúsági, Családügyi, Szociális és Esélyegyenlőségi Minisztérium politikai államtitkára volt.



## Az Oázis Ifjúsági Ház januári moziműsora

Derecske, Köztársaság út 109. Információ: (+36-20) 9981-624

**Január 11. kedd 19 00 óra.**

Már megint bérgyilkos a szomszédom. Szinkronizált amerikai akció-vígjáték

**VASÁRNAPI MATINÉ**

**Január 16. vasárnap 10.00 óra.**

A hihetetlen család. Szinkronizált amerikai rajzfilm.

**Január 18. kedd 19.00 óra.**

Feketék fehéren. Amerikai filmvígjáték.

**Január 25. kedd 19.00 óra.**

Mobil. Amerikai thriller.

**február 1. kedd 19.00 óra.**

Neveletlen hercegnő 2. Amerikai filmvígjáték.

## Hulladékszállítás

A városi önkormányzat tájékoztatja a polgárokat, hogy a lakossági hulladék gyűjtése 2005-ben is a hétfői és keddi napokon történik. A szolgáltatás akadálytalan elvégzése érdekében arra van szükség, hogy a hulladéktároló edények délutáni szállítás esetén 13 órától a gyűjtési útvonal mellett legyenek.

Amen:yiiben a kuka úrtartalmát meghaladó mennyiségű hulladék keletkezik, úgy a többletet a gépjármű-vezetőknél, az AKSD Kft. ügyfélszolgálatán (4031 Debrecen, István út 136. Tel.: 52/524-110) és a Derecskei Városgazdálkodási Kht. (Derecske Köztársaság út 90.) alatti telephelyén beszerezhető emblémás zsákban kell a kuka mellé kihelyezni. Az egyéb módon kihelyezett hulladékot az AKSD nem szállítja el.

A lakossági hulladékszállítással, illetve szelektív gyűjtéssel kapcsolatban az AKSD diszpécserszolgálatához lehet fordulni; telefon: 52/524-139 munkanapokon reggel 6 és este 8 óra között.

Csató István  
polgármester

## Tartsák tisztán a járdát!

Derecske Város önkormányzata felhívja az érintett ingatlan tulajdonosok figyelmét – tekintettel a téli időjárásra – hogy ingatlanjaik előtt a járdát folyamatosan tartsák tisztán, gondoskodjanak a csúszásmentességéről.

Ennek érdekében használjanak fűrészpont, homokot, hamut, (konyhasót, műtrágyát nem)!

A vízelvezető árkokat és átereszeket szintén tisztítsák ki. A kövesút és a járda vízelvezető vagy szikkasztó árok közötti útpadkát hozzák olyan állapotba (lehetőleg nyessék le), hogy a kövesútról a csapadékvíz akadálymentesen lefolyhasson, ellenkező esetben az úton maradó fagyás következtében jelentős károkat okoz az út aszfalttrétegében, melynek helyreállítása komoly anyagi nehézségeket okoz az önkormányzat számára.

## Kétszáz élelmiszercsomag

A Budapesti székhelyű Gyermekétkeztetési Alapítvány ez évben 200 élelmiszercsomaggal támogatta azokat a derecskei családokat, gyerekeket, akik nehéz élet-helyzetük miatt segítségre szorulnak. A pályázatot benyújtó helyi intézmények (iskolák, óvoda), valamint a gyermekjóléti szolgálat által javasolt családok értesítését követően a Jóléti Szolgálat Alapítvány osztotta szét a csomagokat a karácsonyi ünnepeket megelőzően. A tartós élelmiszerek Budapestről történő hazaszállításában Csizmadia Gábor, az Önkormányzat és a Jóléti Alapítvány közreműködött. Köszönet a segítségért a Gyermekétkeztetési Alapítványnak és a többi közreműködőnek.

## Köszönik az 1 százalékot

A Derecskei Sporthorgász Egyesület köszöni a személyi jövedelemadó egy százalékának a felajánlását. A befolyt összeget (62 ezer 302 forintot) a derecskei kiserdei víztározó halállományának a pótlására használták fel

## Apróhirdetések

**Derecske,** Rózsa u. 16. szám alatti családi ház felújítva, hőszigetelve, összkomfortos műhellyel eladó. 411-313-as, vagy a 06/20/466-2368-as telefonon.

**Amerikai** staffordshire kiskutyák eladók, amíg a készlet tart. 06/20/466-2368.

# Kik idézték elő a köztartozást? Nem a gazdák

A Gazdakörök Megyei Szövetsége évi rendes nagygyűlését ezúttal Derecskén, a Művelődési Központ színháztermében tartotta december 2-án. Az előadók keményen osztorozták a kormány agrárpolitikáját.

A rendezvényen megjelent Jakab István országos Magosz elnök, Márton Attila, a Fidesz egyéni – és Kocsis Róbert listáról bejutott országgyűlési képviselő. Brüsszelből, az Unió fővárosából érkezett Pálfi István Európai néppárti képviselő. A határon túli reformátusok képviseletében Lukácsy Szilamér erdőcsinádi (Erdély) és Fodor Gusztáv szürtei (Kárpátalja) lelkipásztorok jöttek el városunkba.

**Legmélyebb válságát éli**

Örvendi László, a gazdakörök megyei elnöke előljáróban leszögezte: olyan időket élünk, amikor nem lehet figyelmen kívül hagyni a magyar gazdák gondjait, problémáit. „Az EU-tól azt kaptuk,

amit vártunk?” – tette fel a kérdést Jakab Istvánnak.

**El a falugazdászoktól**

A Magosz országos elnöke így válaszolt: Arra nem számítottunk, hogy a kiváló termés mellett nem tudjuk eredményesen zárni az évet. Baj van az uniós felkészüléssel, az intézményrendszer kiépítésével, illetve szakember-elátottsággal. A falugazdászok leépítése van folyamatban, hiszen a bérük nem szerepel a jövő évi költségvetésben. Ezt visszautasítjuk, minimális elvárás részünkről, hogy ne verjék szét ezt a szakemberhálózatot, akik ismerik a gazdákat, tisztában vannak gondjaikkal. ...Az uniós támogatásokat sem fizetik ki, hiszen a hektáronkénti 8 ezer forintos összegben kívül nem érkezett meg a pénz a gazdákhhoz! A gazdademónstráció során kiharcoltuk, hogy finanszírozás nélkül nem maradhatunk talpon, de ezt is felrúgtá a kormány. A 30 százalékos kifizetés felét megkapták a gaz-

dák, a többit csak a jövő évben. Ebben az évben nem számíthatunk pénzekre, mert köztartozás miatt nem fizetik ki az uniós finanszírozást. Gondoljuk végig, kik idézték elő a köztartozást?! Nem a gazdák!

A 2005-ös költségvetésben nem szerepel a 30 százalékos nemzeti kiegészítés, az EU-s támogatást pedig csak jövő év december 15-től folyósítják, tehát mindenféle támogatás nélkül kezdik meg a gazdák a termelést. Körülbelül 30 milliárd forint az, amire számíthatnak a gazdák. A beruházások – a rossz piaci viszonyok közepette – egyik pillanatról a másikra tönkre mehetnek.”

**Fizessék meg az árát**

Márton Attila országgyűlési képviselő felszólalásában arról beszélt, hogy mindenki folyamatosan szembesül az-za, mennyire van lendületben az ország: lefelé a lejtőn! A gazdák válságos helyzetét jelzi az, hogy hetente legalább két interpellációval ostromol-

# Hair: ismét nagy sikert arattak a Táltosok

**FEGYVERNEKI GERGŐ**

Az őszi szünetben a művelődési központ színháztermében ültem a nézőtér utolsó soraiban. Tálás Csillát, a Táltos színjátszó csoport művészeti vezetőjét arra kértem: hadd nézzem meg, hogy „vezényel” egy próbán. Aztán mégis előre ültem, ugyanis az I. Rákóczi György Gimnázium, Szakközép –és Általános Iskola néhány diákjára lettem figyelmes.

Farkas Nikolett, Kállai Éva, Kovács Bea, Csécsi Kata, Kardos Brigitta, Molnár Dávid, Lovász Lajos, Fogarasi Szandra, Nagy Rebeka, Fábán Tünde, Fazekas Csongor. Mindnyájan a Hair világhírű musical egy-egy alakjává váltak. Hozzájuk csatlakozott még egy konyári - ugyancsak művészeteket kedvelő - lány, Komlósai Dóra is.

A több mint két hónapos kemény munka gyümölcse beérett, hiszen nagyot alakítottak a „színészpalánták” a közelmúltban megrendezett iskolai alapítványi bálon. Sorra gratuláltak nekik a tanárok, és a szülők, akik zsűfőlig megfőtőtötték a nézőteret. Megjelent a derecskei születésű Kaszás Géza, aki



Részlet az előadásból...

Fotó: Rékasi Attila

jelenleg az egyik kereskedelmi csatornán gasztronómiai műsort vezet kollégájával. Egyesek szerint állandóan „fészkelődött”, és többet tartózkodott a folyosón található büfében, mint a nézőtérben, de amikor a Táltos csapat lépett porondra, visszaült a helyére és csillogó szemmel nézte végig produkciójukat. A múlt heti próbán újra felkerestem a színjátszókat.

A Hair című musicalt 1967-ben mutatták be a Broadway-n, innen indult el világhódító útjára. Jó tíz évvel később rendezte Milos Forman, cseh származású

filmrendező azt a filmet, amelyet valamennyien ismerünk, így számunkra ez jeleníti elsősorban a Hair-t.

– A hippik világáról szól a mű. Milyen emberek voltak? Milyen egy vérbeli hipp?

– Kezdetben volt a beat mint mozgalom, és mint irodalom. Az irányzat 1957-ben született San Franciscóban. A mozgalom alapregénye Jack Kerouac Útonja. Allen Ginsberg költeménye, az Üvöltés ma is a programversnek számít. A hatvanas évek második felében a beat helyét a hippik mozgalma váltotta fel. Nekik nem volt saját irodalmuk, életcéljuknak önmaguk

ják az agrártárca első emberét. A miniszter azonban dilettánsnak tekinti az ellenzékét. Azt ajánlotta a képviselő Németh Imrének: menjen ki a gazdák közé, s személyesen győződjön meg a helyzetükről.

**Jogosak a csalódások**

Pálfi István Európai Néppárti képviselő leszögezte: hosszú távon nem a vesztesek közé fog tartozni a magyar mezőgazdaság. Ha időben felkészülnek bizonyos növényi kultúrák természetére, hamarabb lesznek a tagság nyertesei a gazdák. Jogosak a csalódások, mert nincsenek kiszámítható piacok. Aznap tárgyalták a 2003-as év költségvetés mutatóit. A SAPARD-pénzek felhasználását tekintve Magyarország a sereghajtók közé tartozik – jelentette be Pálfi István. Csehország a 100 százalékos lehívással élen jár, Lengyelország második, míg hazánknak csupán tíz százalékot sikerült lehívnia a kvótájából – mondta el.

kiteljesítését tekintették. Nagyobb csoportokban éltek, és tanulmányozták a keleti valóságokat, filozófiákat. Időnként „elzarándokoltak” Afganisztánba, Indiába vagy Nepálba. A hippiség nemcsak külső jegyekből állt. Tehát nem volt elég a hosszú haj, afrofrizura, farmernadrág, öv, saru. Hippinek lenni a társadalmi renddel szemben tanúsított erőszakmentes ellenállást jelenti elsősorban, és nem külsőségeket. A hippik nem erőszakoskodtak, a hippimagatartásnak legfontosabb eleme a hit.

– Miért pont a Hair-t választottátok?

– Közös döntöttünk, mert fiatalok vagyunk és közel áll hozzánk a szerelem, a lázadás, az életérzés. Örökörvényű a mű, így illik mindenkire. Megpróbáltuk az öt legnépszerűbb számot kiválasztani.

– Akik most elszalasztották az előadásokat, azok még lát-hatják?

– Készülünk újabb darabokkal, hamarosan a Dorottya+hoz fogunk, de a Hair-t sem felejtjük el természetesen, hiszen össze szeretnénk kötni egy irodalmi esttel, amin az I. Rákóczi György Gimnázium verselgető diákjai adhatnák elő saját szerzeményeiket.

## Okleveles a Nefelejcs

A XIV. nyíradonyi regionális népzenei találkozón ötven résztvevő csoport között okleveles lett a derecskei nyugdíjasklub Nefelejcs népdalköre is. A tizenhét tagot számláló énekkar lassan hét éve énekel együtt. Sokfelé hívják őket, így ünnepségekre, városi rendezvényekre, de eleget tesznek a testvér énekkarok meghívásainak is.

Szólóénekeik: Csekő Józsefné Zsuzsika, Tóth Józsefné Mancika, Molnár Sándor bácsi, és „vész-helyzet esetére” Fogarasi Imre.



## Anyakönyvi hírek

### Születések

Szeptember 30. **Nagy Roland** (Nagy Attila-Mászlai Teréz)  
Október 22. **Kiss Csilla** (Kiss Krisztián-Tandari Csilla)  
November 28. **Ilyés Donát** (Ilyés Zoltán-Varga Nóra)  
November 30. **Kiss Csenge Virág** (Kiss Csaba-Pető Renáta)  
December 2. **Nagy Jázmin Kincső** (Nagy Béla-Mészár Magdolna)  
December 15. **Speigl Gergő** (Speigl Zoltán-Ilyés Erika)  
December 18. **Szilágyi Sándor** (Szilágyi Sándor-Nagy Krisztina)

### Házasságkötések

November 27. **Kiss Lajos-Demény Imola**

### 50. házassági évfordulójukat ünnepelték

November 25. **Kiss Károly-Szabó Piroska**  
December 1. **Juhos Sándor-Dávid Jolán**  
December 8. **Csókmei József-Csécsi Julianna**  
December 15. **Csóré Lajos-Iklódi Julianna**  
**Iklódi Lajos-Vezendi Terézia**  
December 16. **Porkoláb Sándor-Iklódi Irén**  
December 18. **Hegedűs Sándor-Pozsár Piroska**  
December 22. **Benedek János-Bana Margit**

### Halálesetek

November 20. **Fehér Lajos** volt Derecske, Szováti út 98. (50 éves)  
November 23. **Orbán Sándorné** (született: Karácsony Jolán)  
volt Derecske, Szováti út 14. (57 éves)  
December 5. **Hegyesi Jánosné** (született: Békési Piroska)  
volt Derecske, Kossuth u. 22. (77 éves)  
December 8. **Szelle György** volt Derecske, Köztársaság út 64.  
(77 éves)  
December 9. **Börcsök Gyula** volt Derecske, Kossuth u. 64. (67 éves)  
December 12. **Vincze László** volt Derecske, Damjanich u. 30.  
(67 éves)  
December 12. **Gyökeres Lajos** volt Derecske, Nyárfa u. 17. (84 éves)  
December 17. **Cseke Józsefné** (született: Szabó Katalin)  
volt Derecske, Mester u. 21. (63 éves)



**ARANYLAKODALOM.** Csóré Lajos és Iklódi Julianna ötvenedik házassági évfordulójukat ünnepelték Derecskén, december 15-én  
Fotó: Magánarchívum



**ÖTVEN ÉVE EGYÜTT.** Családja körében ünnepelte 50. házassági évfordulóját december 8-án Csókmei József és felesége, Csécsi Julianna  
Fotó: Magánarchívum



**FÉL ÉVSZÁZADA.** Juhos Sándor és felesége 50. házassági évfordulójukat a református templomban december ötödikén.  
Fotó: Magánarchívum

## Koktélok bűvöletében

Az Oázis Ifjúsági Galériában minden hónapban újabb fotókiállítások várják az érdeklődőket.

Legutóbb *Koktél - varázs* címmel nyílt meg Czinege Róbert fotográfus egyéni kiállítása, melyet Rékasi Attila, a Magyar Fotóművészeti Alkotócsoporthoz tartozó Országos Szövetségének alelnöke nyitott meg. Oláh Ferenc művésztanár, a City FM rádió műsorvezetője így szövegezte a megjelentekhez: „Színek és ízek csodálatos kavalkádja - egy ki-

csit másképp - a művész szemével... a fényképész ezúttal a művészi fotózás és az italkeverés művészetének mérlegét kivételesen ez utóbbi oldalára billentette...” Szerintem Czinege Róbertnek szenvedélye a fényképezés, hiszen saját kiállításán is hihetetlen lelkesedéssel fotózott feleségével C. Kiss Ilona fotóriporterrel együtt.

(A kiállítás január 11-ig megtekinthető a derecskei fotógalériában a Köztársaság út 109 szám alatt.)

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, édesapánk,

### GYÖKERES LAJOS

temetésén megjelentek, sírjára koszorút, virágot helyeztek és fájdalomban részvételt osztottak.

A gyászoló család

*Eredményekben gazdag, boldog új évet kíván*  
a Derecskei Ipartestület vezetősége minden vállalkozónak és várja tagjai sorába.

**Regisztrált munkavállaló írásos jelentkezését várjuk irodai munkára.**  
4130 Derecske, Radnóti u. 13.

Vezetőség

### Hitel, kényelem, biztonság

A HVB Bank, a Raiffeisen Bank és az Aegon Magyarország Rt. **személyre szabott hitelkonstrukciót kínál,** szabad felhasználású hitel **6,24 százalékos kamattal,** akár kedvezőtlen kamatozási hitelek (autóhitel, régi lakáshitel... stb.) kiváltására is. Valamint államilag támogatott forint- és devizaalapú lakáshitelek **akár 1,25 százalékos kamattal.** Mindent elintézzünk Ön helyett, csak a szerződést kell aláírni!!!

**Elérhetőségeink:** Mocsári Miklós: 06/30/9834-315, 52/426-778, este 8 óra után

**A Derecskéért Polgári Kör Egyesület**  
köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik 2003-ban a személyi jövedelemadójuk egy százalékának felajánlásával támogatták az egyesületet.

A kapott 43 ezer 581 forint támogatást a hagyományörzés ápolására és a közbiztonság javítására használtuk fel.  
Kérjük, továbbra is támogassák egyesületünket.

**Adószámunk: 18548619-1-09.**

**FIAT Punto II 1.2 Sound,**  
15 hónapos, garanzírozott, élenkpiros, kétajtós, sérülésmentes,  
első tulajdonostól, 23 000 kilométer, szervizkönyves

**SÜRGŐSEN ELADÓ.**

**Irányár: 1,85 M Ft.**

Telefon: 30/99-54-777

### – Különösen környezetbarát

Az A.K.S.D. Kft. tevékenységét 1992. január 1-én kezdte meg, megteremtve a magas színvonalú hulladékgazdálkodás és közterület-fenntartás feltételeit és alapjait. Jelenleg Debrecen és konglomerátuma mellett a régió 12 településének kommunális hulladékát szállítjuk, ártalmatlanítjuk.

#### A Hajdú-Bihar Megyei Hulladékgazdálkodási Programról

A Hajdú-Bihar Megyei Hulladékgazdálkodási Program jelentős előrelépést jelent a megye hulladékgazdálkodásában, hiszen hosszú távú megoldást nyújt a megye településeinek keletkező lakossági szilárd hulladékok biztonságos elhelyezésére, valamint a szelektív gyűjtés és válogatás révén elősegíti a hulladék újrahasznosítást. A Program keretében megvalósuló beruházások 528 ezer lakost szolgálnak ki, kezelve a megyében keletkező évenkénti közel 700 ezer m<sup>3</sup> települési szilárd hulladékot és megoldva a hulladékok biztonságos kezelését és lerakását a következő 8-16 évben.

A projekt megvalósításában Hajdú-Bihar megye 78, a debreceni régió 22 önkormányzata vesz részt.

A projekt gestora és egyik kedvezményezettje Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata, amely sikerrel pályázott a települések képviseletében az Európai Unió ISPA előcsatlakozási alapjának támogatására. Az együttműködés eredményeképpen a projekt keretében korszerű hulladéklerakó és -kezelő telep, hulladékválogató és komposztáló telep épült. Az intézkedés összes jogosult költségének 75%-át az Európai Unió finanszírozza az ISPA előcsatlakozási alap által. A projekt összes költsége 23,8 millió euró, azaz 6,1 Mrd forint.

A.K.S.D. Kft. Derecskén

Derecske Város Önkormányzatának megbízása alapján már évek óta Társaságunk végzi a településen a kommunális hulladék szállítást, kezelését és a szelektív hulladékgyűjtést. A szelektív hulladékgyűjtés keretében továbbra is 10 sziget áll majd a tisztelt lakosság rendelkezésére környezetének tudatos védelmére.

A hulladékgazdálkodásról szóló 2000. évi XLIII. törvény értelmében a hulladékgyűjtőbe csak települési szilárd hulladék, vagyis a háztartásokból származó szilárd hulladék helyezhető el, kivéve a hamut, salakot, veszélyes hulladékokat, állati tetemeket és az építési törmelékeket.

Kérjük, hogy a hulladékgyűjtőbe már nem férő többelhulladékot a gépkocsivezetőknél megvásárolható hulladékgyűjtő zsákban helyezték el, s személyszállítási napon tegyék ki azt a hulladékgyűjtő mellé! A zsák ára: 122 Ft. Reméljük, hogy a jövőben együtt óvhatjuk és szépíthetjük településünket, környezetünket.

4031 Debrecen, István út 136. Tel.: 52/524-110 Fax: 524-132 E-mail: aksd@aksd.hu www.aksd.hu

### Szelektív játék

Mi a szelektív hulladékgyűjtés lényege?

- ☐ 3-4 szemetet tartunk a konyhában, így többet veszünk az az, hogy ki vigye ki a szemetet
- ☐ A keletkező hulladékból a külön gyűjtéssel kiemeljük a veszélyes anyagokat és az újrahasznosítható anyagokat, ezáltal csökkentjük az elszállítandó szemet mennyiségét, védjük környezetünket.
- ☐ Guberálásor csak a visszaváltható, elsősorban sörös üvegeket vesszük ki a kukából.

A bekarikázott választ az alábbi címre kérjük elpostázni: A.K.S.D. Kft. (4031 Debrecen, István út 136.).

A borítékra írják rá: Szelektív játék. Beküldési határidő: 2005. január 31.

A helyes megfejtők között értékes ajándékokat sorsolunk ki. **Főnyeremény: egy kerékpár.**